MALTA

QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI

ONOR. IMHALLEF
DAVID SCICLUNA

Seduta tad-19 ta' Settembru, 2006

Appell Kriminali Numru. 345/2005

Il-Pulizija

v.

Carmelo Gravina
… omissis …

Il-Qorti,

Rat l-imputazzjonijiet migjuba mill-Pulizija Ezekuttiva kontra Carmelo Gravina u ohrajn talli:

A) f’dawn l-ahhar xhur, b’qerq jew ingann jew uzu hazin ta’ l-Awtorita, influwenza, jew pressjoni, ittraffikaw persuna ta’ l-eta bil-ghan li dik il-persuna tigi sfruttata ghall-prostituzzjoni;

B) f’dawn il-Gzejjer partikolarment fl-Imsida, fit- 2 ta’ April 2003 u matul ix-xhur precedenti, b’diversi atti maghmulin minnhom, ukoll jekk fi zminijiet differenti u li jiksru l-istess dispozizzjoni tal-ligi, li gew maghmula b’rizoluzzjoni wahda:

1) Xjentement ghexu ghal kollox jew in parti mill-qliegh tal-prostituzzjoni ta’ persuni ta’ nazzjonalita` estera;

2) Zammew jew ezercitaw jew kellhom sehem ma’ ohrajn fl-ezercizzju ta’ burdell jew ta’ dar, hanut jew lokal iehor jew ta’ xi parti minnhom li huma ffrekwentati jew maghduda bhala li ffrekwentati ghal skop ta’ prostituzzjoni jew ghal skopijiet ohra immorali;

3) Bhala s-sidien jew li ghandhom taht idejhom l-amministrazzjoni ta’ dar jew fond bl-isem Flat numru 17, Martin’s Flats, Triq l-Universita`, Msida, xjentement taw b’kiri, jew ippermettew l-uzu ta’ dan il-post ghal skop ta’ prostituzzjoni;

4) F’dawn il-Gzejjer, fl-istess zminijiet, sabiex jissodisfaw iz-zina ta’ haddiehor, gieghlu bil-vjolenza jew hajjru b’qerq, persuna ta’ l-eta` ghall-prostituzzjoni, liema reat sar b’abbuz ta’ awtorita`, ta’ fiducja jew ta’ relazzjoni familjari, bhala drawwa u bi hsieb ta’ qliegh;

5) Fl-istess data, hin, lok u cirkostanzi, bla ordni skond il-ligi ta’ awtorita` kompetenti u barra mill-kazijiet li fihom il-ligi taghti s-setgha lill-privat li jarresta lill-hati, arrestaw, zammew jew issekwestraw lil Khonakhbeyeva Yevgeniya kontra l-volonta` taghha;

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali tas-7 ta’ Dicembru 2005 li permezz taghha dik il-Qorti sabet lill-imsemmi Carmelo Gravina hati ta' l-imputazzjonijiet dedotti kontra tieghu salv dik ta’ sekwestru ta’ persuna, mil-liema akkuza lliberatu u kkundannatu ghall-piena karcerarja ta’ tliet snin effettivi;

Rat ir-rikors ta’ appell ta' l-imsemmi Carmelo Gravina pprezentat fil-21 ta’ Dicembru 2005 li permezz tieghu

talab li din il-Qorti timmodifika s-sentenza appellata billi tikkonfermaha fil-parti liberatorja taghha u kwindi tiddikjarah mhux hati tas-sekwestru tal-persuna filwaqt li tirrevoka, thassar u tannulla l-parti li fiha sabitu hati, tiddikjarah mhux hati taghhom u kwindi tilliberah minn kull imputazzjoni u piena; u f'kaz li din il-Qorti ma tilqax dan l-appell fil-mertu, timmodifika l-piena billi tnaqqasha u taghti ohra aktar addattata fic-cirkostanzi partikolari tal-kaz;

Rat l-atti kollha tal-kawza;

Semghet it-trattazzjoni tad-difensuri tal-partijiet;

Ikkunsidrat:
L-aggravju principali ta' l-appellant jirrikjedi apprezzament mill-gdid tal-provi u dan peress illi jippernja fuq l-allegazzjoni tieghu illi Yevgeniya Khonakhbeyeva u Massimo Grima ffabrikaw storja sabiex jehilsu minnu u li dawn it-tnejn min-nies gidbu kemm felhu.

Issa, kif gie kostantement ritenut, huwa principju ormaj stabilit fil-gurisprudenza ta' din il-Qorti (kemm fil-kaz ta' appelli minn sentenzi tal-Qorti tal-Magistrati kif ukoll fil-kaz ta' appelli minn verdetti u sentenzi tal-Qorti Kriminali) li din il-Qorti ma tiddisturbax l-apprezzament dwar il-provi maghmul mill-Ewwel Qorti jekk tasal ghall-konkluzjoni li dik il-Qorti setghet ragjonevolment u legalment tasal ghall-konkluzjoni li waslet ghaliha. Fi kliem iehor, din il-Qorti ma tirrimpjazzax id-diskrezzjoni fl-apprezzament tal-provi ezercitata mill-Ewwel Qorti izda taghmel apprezzament approfondit tal-istess biex tara jekk dik l-Ewwel Qorti kinitx ragjonevoli fil-konkluzjoni taghha. Jekk izda din il-Qorti tasal ghall-konkluzjoni li l-Ewwel Qorti fuq il-provi li kellha quddiemha, ma setghetx ragjonevolment tasal ghall-konkluzjoni li waslet ghaliha, allura din tkun raguni valida, jekk mhux addirittura mpellenti, sabiex din il-Qorti tiddisturba dik id-diskrezzjoni u konkluzjoni[1].

---

[1] Ara, fost ohrajn, l-Appelli Kriminali Superjuri: **Ir-Repubblika ta' Malta v. Domenic Briffa**, 16 ta' Ottubru 2003; **Ir-Repubblika ta' Malta v. Godfrey Lopez** u **r-Repubblika ta' Malta v. Eleno sive Lino Bezzina** 24 ta' April 2003, **Ir-Repubblika ta' Malta v. Lawrence Asciak sive Axiak** 23 ta' Jannar 2003, **Ir-Repubblika ta' Malta v. Mustafa Ali Larbed**; **Ir-Repubblika ta' Malta v. Thomas sive Tommy Baldacchino**, 7 ta' Marzu 2000, **Ir-Repubblika ta' Malta v. Ivan Gatt**, 1 ta' Dicembru 1994; u **Ir-**

F'**Blackstone's Criminal Practice 2001** naqraw ukoll (para. D22.15 pagna 1622):

"The case of *Cooper* [1969] 1 QB 267 continues to provide guidance on how the word 'unsafe' should be interpreted in determining a criminal appeal. In that case, Lord Widgery CJ explained that if the overall feel of a case left the court with a 'lurking doubt' as to whether an injustice may have been done, then a conviction will be quashed, notwithstanding that the trial was error-free. Lord Widgery said (at p. 271 C-G):

'[This is] a case in which every issue was before the jury and in which the jury was properly instructed, and, accordingly, a case in which this court will be very reluctant indeed to intervene. It has been said over and over again throughout the years that this court must recognise the advantage which a jury has in seeing and hearing the witnesses, and if all the material was before the jury and the summing-up was impeccable, this court should not lightly interfere. Indeed, until the passing of the Criminal Appeal Act 1966 [which somewhat widened the court's powers to quash a conviction] it was almost unheard of for this court to interfere in such a case.

However, now our powers are somewhat different, and we are indeed charged to allow an appeal against conviction if we think that the verdict of the jury should be set aside on the ground that under all the circumstances of the case it is unsafe or unsatisfactory. That means that in cases of this kind the court must in the end ask itself a subjective question, whether we are content to let the matter stand as it is, or whether there is not some lurking

---

Repubblika ta' Malta v. George Azzopardi, 14 ta' Frar 1989; u l-Appelli Kriminali Inferjuri: **Il-Pulizija v. Anthony Bartolo**, 6 ta' Mejju 2004; **Il-Pulizija v. Maurice Saliba**, 30 ta' April 2004; **Il-Pulizija v. Saviour Cutajar**, 30 ta' Marzu 2004; **Il-Pulizija v. Seifeddine Mohamed Marshan et**, 21 ta' Ottubru 1996; **Il-Pulizija v. Raymond Psaila et**, 12 ta' Mejju 1994; **Il-Pulizija v. Simon Paris**, 15 ta' Lulju 1996; **Il-Pulizija v. Carmel sive Chalmer Pace**, 31 ta' Mejju 1991; **Il-Pulizija v. Anthony Zammit**, 31 ta' Mejju 1991.

doubt in our minds which makes us wonder whether an injustice has been done. This is a reaction which may not be based strictly on the evidence as such; it is a reaction which can be produced by the general feel of the case as the court experiences it'."

Fis-sentenza moghtija mill-Qorti ta' l-Appell Kriminali fl-ismijiet **Ir-Repubblika ta' Malta v. Ivan Gatt** fl-1 ta' Dicembru 1994, intqal hekk:

"Fi kliem iehor, l-ezercizzju ta' din il-Qorti fil-kaz prezenti u f'kull kaz iehor fejn l-appell ikun bazat fuq apprezzament tal-provi, huwa li tezamina l-provi dedotti f'dan il-kaz, tara jekk, anki jekk kien hemm versjonijiet kontradittorji - kif normalment ikun hemm - xi wahda minnhom setghetx liberament u serenament tigi emmnuta minghajr ma jigi vjolat il-principju li d-dubju ghandu jmur favur l-akkuzat, u jekk tali versjoni setghet tigi emmnuta w evidentement giet emmnuta, il-funzjoni, anzi d-dover ta' din il-Qorti huwa li tirrispetta dik id-diskrezzjoni u dak l-apprezzament."

Din il-Qorti fil-fatt ghamlet ezami approfondit tal-provi kollha migbura mill-ewwel Qorti biex tara jekk dik il-Qorti setghetx legalment u ragjonevolment tasal ghall-konkluzjoni ta' htija kif fuq indikat.

Evidentement l-ewwel Qorti, wara konsiderazzjoni tal-provi kollha li ngabu quddiemha, wara li kellha l-opportunita` tqis "l-imgieba, il-kondotta u l-karattru" tax-xhieda u "tal-fatt jekk ix-xiehda ghandhiex mis-sewwa jew hix konsistenti, u ta' fattizzi ohra tax-xiehda tieghu, u jekk ix-xiehda hix imsahha minn xiehda ohra, u tac-cirkostanzi kollha tal-kaz" (artikolu 637 tal-Kap. 9) u wara li semghet is-sottomissjonijiet tal-prosekuzzjoni u tad-difiza, ikkonkludiet li l-appellant kien hati ta' l-imputazzjonijiet kollha dedotti kontra tieghu salv dik dwar sekwestru tal-persuna. Fil-fatt l-ewwel Qorti, wara li ghaddiet in rassenja l-provi kollha migbura, stqarret hekk:

"Din il-Qorti hija f'posizzjoni ferm aktar favorevoli minn Qrati ohra sabiex taghmel ezami sewwa u bir-reqqa tal-provi mressqa quddiemha u dan ghaliex ghexet il-process kollu u hadet iz-zmien taghha biex tigbor u tisma' viva voce l-provi kollha u ghalhekk setghet tikkontrolla l-kredibilita` u veracita` tax-xhieda prodotti quddiemha u ghalhekk hija f'posizzjoni li tapprezza sewwa l-provi u c-cirkostanzi kollha relevanti ghal kull kaz….

Il-Qorti hija rinfaccata b'zewg versjonijiet tal-fatti dwar dak li allegatament seta' gara.

Il-Prosekuzzjoni qed issostni li l-imputati kienu qed igibu nisa ta' nazzjonalita` barranija sabiex jipprostitwixxu ruhhom u mbaghad jghixu minn fuq il-qliegh taghhom u dik tal-imputati li jichdu din l-allegazzjoni u jghidu li n-nisa barranin kienu hbieb tal-imputata Elena Ellul u li fil-fatt l-imputat Charles Gravina kellu relazzjoni ma' wahda minnhom.

Illi ghalhekk ma hemmx dubbju li kollox jiddependi fuq kredibilita` tax-xhieda u cioe` fuq dak li ddeponew ix-xhieda kemm tal-Prosekuzzjoni kif wkoll tal-imputati waqt li kienu fuq il-pedana tax-xhieda.

Din il-Qorti ezaminat bir-reqqa kollha l-provi kollha migbura u thoss li l-alternattivi huma tnejn u cioe` jew li l-imputati qed jghidu l-verita` jew ma humiex. Pero` fic-cirkostanzi kif inhuma u kif jirrizultaw fil-process, biex din il-Qorti tasal ghal konkluzjoni li l-imputati mhux hatja tad-delitt imputat lilhom, trid ukoll tasal ghal konkluzjoni li kien hemm fil-kaz u fil-konfront taghhom speci ta' kongura minn persuni biex jaddebitaw delitti li ma kkommettewx."

Wara li kkunsidrat dak kollu li dehrilha rilevanti mbaghad l-ewwel Qorti kkonkludiet li **"hija konvinta mill-istorja moghtija minn Yevgeniya Khonakhbeyeva ghaliex hija riedet titlaq minn mal-imputati u ma tkomplix taghti servizz ghalihom u tibda tghix ma' Massimo Grima. Ghalhekk ma kinitx taf kif kienet ser taghmel dan u**

dehrilha li kellha tikxef dak li kien ghaddej." Ghalhekk sabet lill-imputati, inkluz lill-appellant Carmelo Gravina, hatja ta' l-imputazzjonijiet **"kif addebitati"** salv dik ta' sekwestru tal-persuna.

Mill-ezami li din il-Qorti ghamlet tal-provi, hija tal-fehma illi l-ewwel Qorti setghet ragjonevolment u legalment tiskarta t-tezi tad-difiza li kien hemm kongura kontra l-appellant u l-ko-imputati l-ohra u tikkonkludi illi fil-fatt l-appellant u l-ko-imputati l-ohra kienu involuti f'cirku ta' prostituzzjoni, u dan nonostante certi kontradizzjonijiet fix-xiehda ta' Yevgeniya Khonakhbeyeva u bejn ix-xiehda taghha u dik ta' Massimo Grima, kontradizzjonijiet li jirrigwardaw aktar il-kwistjoni ta' l-allegat arrest illegali taghha (art. 86 tal-Kap. 9) jew jekk kinitx qed tinzamm kontra r-rieda taghha f'burdell (art. 5(1) tal-Kap. 63) milli jekk kinitx fil-fatt qed tipprostitwixxi ruhha u s-sehem li kellhom l-appellant u l-ko-imputati l-ohra f'din l-attivita`. Dak li trid tara din il-Qorti huwa jekk mill-fatti rizultanti kellhiex ukoll ragun l-ewwel Qorti ssib htija ta' l-imputazzjonijiet kollha salv dik ta' sekwestru tal-persuna. Qabel xejn pero` jridu jsiru dawn l-osservazzjonijiet:

Kif intqal, l-ewwel Qorti sabet htija dwar l-imputazzjonijiet **"kif addebitati"** fil-konfront ta' l-appellant, salv dik ta' sekwestru ta' persuna. Issa f'dan il-kaz l-appellant kien tressaq quddiem il-Qorti tal-Magistrati bhala Qorti Istruttorja u gie akkuzat bir-reati li jinsabu elenkati fl-ewwel zewg faccati tal-process. Fi tmiem il-kumpilazzjoni tal-provi kollha, l-Avukat Generali baghat l-atti lill-Qorti tal-Magistrati bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali sabiex dik il-Qorti, fin-nuqqas ta' oggezzjoni ta' l-appellant (allura imputat), tiddeciedi fuq l-akkuza tal-htija jew htijiet taht dak li hemm mahsub fl-artikoli citati mill-istess Avukat Generali (a fol. 116). Ezami ta' dawn l-artikoli juri li l-Avukat Generali deherlu illi l-appellant seta' jinsab hati ta' aktar reati minn dawk li bihom l-appellant gie originarjament akkuzat bihom. Difatti huwa zied akkuzi skond l-artikoli 248A u 248D tal-Kap. 9 u l-artikoli 5(1), 7(2) u 9 tal-Kap. 63. Mill-banda l-ohra ma deherlux li kellu jinkludi wkoll l-artikolu 205 tal-Kap. 9 (l-imputazzjoni originali numru erbgha). Id-dikjarazzjoni ta' htija li ghamlet l-ewwel Qorti

ghalhekk hija fil-konfront tar-reati li elenka l-Avukat Generali fin-nota tieghu ta' l-4 ta' Lulju 2003.

Issa, minn ezami tal-provi kollha huwa evidenti li dawn ma jwasslux ghal htija fir-rigward tar-reati kollha addebitati lilu mill-Avukat Generali:

L-artikolu 248A tal-Kap. 9 jittratta dwar it-traffikar ta' persuni ta' l-eta` bil-ghan li jigu sfruttati **"fil-produzzjoni ta' oggetti jew fil-ghoti ta' servizzi"**. Dan il-kaz jirrigwarda l-prostituzzjoni ta' nisa barranin, inkluz it-traffikar taghhom. Huwa l-artikolu 248B tal-Kap. 9 li jipprovdi dwar it-traffikar ta' persuni ghall-prostituzzjoni. Ghalhekk l-artikolu 248A tal-Kap. 9 mhuwiex applikabbli u, mill-provi, ma jirrizulta bl-ebda mod.

L-artikolu 248B jaghmel hati ta' reat kull min, **"b'xi wiehed mill-mezzi msemmija fl-artikolu 248A(2) jittraffika persuna ta' l-eta` bil-ghan li dik il-persuna tigi sfruttata ghall-prostituzzjoni …"**.

Is-subartikolu (1) ta' l-artikolu 248E tal-Kap. 9 imbaghad jipprovdi testwalment hekk:

"F'dan is-sub-titolu, l-espressjoni 'jittraffika persuna' jew 'jittraffika minuri' tfisser ir-reklutagg, trasport jew trasferiment ta' persuna, jew ta' minuri, skond kif jista' jkun il-kaz, inkluz il-habi ta' dik il-persuna, jew tal-minuri, li wara tigi ricevuta u jkun hemm bdil ta' kontroll fuq dik il-persuna, jew fuq il-minuri, u tinkludi kull ghemil li jiffacilita d-dhul, transitu, residenza fi jew hrug mit-territorju ta' xi pajjiz ghal xi wiehed mill-ghanijiet imsemmija fl-artikoli precedenti ta' dan is-sub-titolu, skond kif jista' jkun il-kaz."

Sabiex jissussisti l-element ta' "traffikar" huwa ghalhekk sufficjenti mqar att wiehed minn dawk elenkati fis-subartikolu appena citata. U hawn irid jigi osservat illi l-frazi **"li wara tigi ricevuta u jkun hemm bdil ta' kontroll fuq dik il-persuna"** tikkwalifika l-att ta' **"habi"** tal-persuna sfruttata u ma tikkwalifikax l-atti ta' **"reklutagg, trasport jew trasferiment"** (fit-test Ingliz: **"including harbouring**

and subsequent reception and exchange of control of that person, or minor”). Mix-xiehda ta’ Yevgeniya Khonakhbeyeva kif ukoll minn dik ta’ Tatiana Parisheva, din il-Qorti m’ghandha l-ebda dubju li dawn iz-zewg persuni mhux biss gew reklutati izda anke giet facilitata r-residenza taghhom f’Malta bil-ghan li jigu sfruttati ghall-prostituzzjoni. F’dan, l-appellant kellu sehem dirett.

Yevgeniya Khonakhbeyeva xehdet illi Elena Ellul kienet ghenitha bid-dokumentazzjoni biex tidhol Malta u li kienet qaltilha li se tghinha ssib xoghol, ghalkemm ma qaltilhiex x’tip ta’ xoghol. Meta waslet Malta flimkien ma’ habiba taghha, Elena Ellul marret ghalihom l-ajruport u hadithom id-dar taghha fejn bdew xoghol ta’ prostituzzjoni ftit sighat biss wara l-wasla taghhom. Ix-xhud qalet illi l-ghada Paul Ellul hadhom f’dar tas-Sliema u hemm kienu jgibulhom il-klijenti l-imsemmi Paul Ellul u l-appellant. Sussegwentement gew trasferiti ghal appartament fl-Msida fejn kien joqghod maghhom l-appellant. Skond ix-xhud, l-appellant kien jghidilhom li **“jekk ahna ma nobduhx kien se jbieghna kif fil-fatt kien biegh lil haddiehor”**. Tatiana Parisheva xehdet illi giet Malta sabiex tahdem bhala waitress u spiccat hi wkoll fl-appartament ta’ l-Msida taghmel xoghol ta’ prostituzzjoni. Fir-rigward ta’ l-appellant ghalhekk zgur jirrizultaw il-mezzi kontemplati fil-paragrafu (c) tas-subartikolu (2) ta’ l-artikolu 248A tal-Kap. 9.

L-artikolu 248D tal-Kap. 9 jirrigwarda t-traffikar ta’ minuri b’xi wiehed mill-ghanijiet imsemmija fl-artikoli 248A sa 248C tal-Kap. 9. Mill-provi ma jirrizultax li l-persuni allegatament ittraffikati kienu minuri. Ghalhekk l-anqas ir-reat kontemplat mill-artikolu 248D ma jirrizulta.

L-artikolu 5(1) tal-Kap. 63 jipprovdi li huwa hati ta’ reat **“kull min izomm jew xjentement jghin biex tinzamm persuna, kontra r-rieda taghha, f’burdell, jew f’lokal iehor uzat bi drawwa ghal skop ta’ prostituzzjoni, ukoll jekk din il-persuna tkun marret hemm minn rajha u baqghet hemm biex tezercita l-prostituzzjoni …”**. Is-subartikolu (2) ta’ l-artikolu 5 tal-Kap. 63 imbaghad jipprovdi li persuna **“titqies li tkun qieghda zzomm**

persuna ohra, <u>ghall-finijiet ta' dan l-artikolu</u>, kemm-il darba, bil-hsieb li ggieghel dik il-persuna ohra li tibqa' f'burdell jew f'lokal iehor uzat bi drawwa ghal skop ta' prostituzzjoni, izzommilha hwejjeg ta' lbies jew oggetti ohra ta' proprjeta` taghha …." (sottolinear ta' din il-Qorti). Mill-provi jirrizulta li Paul Ellul kien qieghed izomm il-passaporti tat-tfajliet involuti fil-prostituzzjoni. Yevgeniya Khonakhbeyeva xehdet li l-ghada li hi u tfajla ohra waslu Malta, l-appellant hadilhom it-tickets u l-passaport u qalilhom biex ma jmorru mkien. Tatiana Parisheva xehdet illi l-passaport taghha u l-biljett kienet ghaddiethom lil Paul Ellul biex izommhomlha u sussegwentement giet infurmata li kienu ghosfru. L-Ispettur Louise Calleja xehdet illi l-passaporti ta' Tatiana Parisheva u ta' certa Doleka Tatiana gew mghoddija lill-Pulizija ta' l-Immigrazzjoni minn Paul Ellul fit-8 ta' April 2003. Apparti dan, pero`, Yevgeniya Khonakhbeyeva xehdet illi meta kienu johorgu, kien imur maghhom xi hadd mill-ko-imputati, li hi ma kellhiex cavetta, li ghalkemm qatt ma gew mhedda l-appellant kien qalilhom li jekk ma jobduhx kien se jbieghhom lil haddiehor u li l-appellant kien qallha li jekk ma riditx li jkollha problemi kellha torqod mieghu. Bl-agir tieghu ghalhekk l-appellant kiser il-provvedimenti ta' l-artikolu 5(1) tal-Kap. 63.

Kwantu ghall-artikoli 7(1), 8(1), 9 u 10 tal-Kap. 63, din il-Qorti hija tal-fehma li l-ewwel Qorti setghet ragjonevolment u legalment issib htija fil-konfront ta' l-appellant fir-rigward ta' l-artikoli msemmija.

L-ewwelnett jinghad illi Yevgeniya Khonakhbeyeva xehdet illi l-istandard fee li kienet tigbor kien ta' Lm15 ta' kull klijent li minnhom kienet izzomm Lm5 u Lm10 tghaddihom lill-appellant jew lil Paul Ellul jew, meta ma jkunux hemm, lil Elena Ellul. L-appartament fl-Msida nkera minn Paul Ellul, kif jirrizulta mill-ftehim tat-13 ta' Marzu 2003 (Dok. MS a fol. 60 sa 62) u fih kien jirrisjedi Carmelo Gravina flimkien man-nisa li kienu qeghdin jipprostitwixxu ruhhom. Mix-xiehda ta' Yevgeniya Khonakhbeyeva u anke dik ta' Tatiana Parisheva, il-"klijenti" kienu jehduhomlhom l-appellant u Paul Ellul.

L-artikolu 7(2) tal-Kap. 63 jaghmel reat it-tlajjar jew it-thajjir ghal skop ta’ prostituzzjoni jew ghal skopijiet ohra immorali f’xi post pubbliku. Mill-provi ma jirrizulta minn imkien li l-appellant ghamel xi att ikkontemplat fl-imsemmi artikolu.

L-aggravju l-iehor ta’ l-appellant jirrigwarda l-piena li jghid hija eccessiva meta ghandu kondotta nadifa u meta l-ewwel Qorti ttrattat b’mod differenti ma’ Elena Ellul li kienet *first offender* izda li, jekk wiehed kellu jaccetta l-htija taghha, kienet hi li originat l-allegati reati meta gabet it-tfajliet mill-esteru.

In materja ta’ piena, il-principju regolatur huwa li din il-Qorti mhux normali li tiddisturba d-diskrezzjoni ta' l-ewwel Qorti fl-ghoti tal-piena sakemm din ma tkunx tohrog barra mil-limiti stipulati fil-ligi u ma jkun hemm xejn x'jindika li kellha tkun inqas minn dik li tkun fil-fatt inghatat[2].

Issa f’dan il-kaz jirrizulta illi r-reati taht l-artikolu 248B tal-Kap. 9 u taht l-artikoli 8(1), 9 u 10 tal-Kap. 63 servew bhala mezz biex isir ir-reat taht l-artikolu 7(1) tal-Kap. 9, Skond l-artikolu 17(h) tal-Kap. 9, ghandha tinghata l-piena ghar-reat l-aktar gravi. Ghalhekk hija applikabbli l-piena ghar-reat kontemplat fl-artikolu 248B tal-Kap. 9, cioe` dik ta’ prigunerija ghal zmien minn sentejn sa disa’ snin. Jigifieri l-piena nflitta mill-ewwel Qorti hija zgur fil-parametri tal-ligi. Kif imbaghad jirrizulta mill-fedina penali ta’ l-appellant, huwa mhuwiex strettament *a first time offender* peress illi fis-7 ta’ Frar 1985 instab hati talli saq vettura minghajr licenzja u minghajr ma kien kopert b’polza tas-sigurta`, fit-22 ta’ Frar 1993 instab hati talli naqas li javza lill-Korporazzjoni tax-Xoghol u Tahrig dwar l-impjieg tieghu, fil-11 ta’ Mejju 1993 instab hati talli kiser il-mistrieh u l-bon ordni pubbliku b’ghajjat, storbju u glied, u fl-14 ta’ Lulju 1997 instab hati talli sawwat lil martu u kkagunalha feriti ta’ natura hafifa u talli kien fis-sakra.

---

[2] Ara, fost ohrajn, Appelli Kriminali: **Il-Pulizija v. Nikola Farrugia et**, 2 ta' Ottubru 2002; **Il-Pulizija v. Maurizio Massimiliano**, 13 ta' Novembru 2003; **Ir-Repubblika ta' Malta v. David Vella**, 14 ta' Gunju 1999; **Ir-Repubblika ta' Malta v. Eleno sive Lino Bezzina**, 24 ta' April 2003.

Bhalma qalet l-ewwel Qorti mbaghad, ir-reati odjerni huma reati **"serjissimi u aborrenti u ghalhekk is-socjeta` ghandha jkollha l-protezzjoni tal-Qorti"** u li **"dawn ir-reati qed jikkagunaw firda fil-familja Maltija u ghalhekk tesigi li min jinsab hati ta' ghemil simili ghandu jahsad dak li jkun zergha f'termini ta' piena"**.

U kif jinghad f' **Blackstone's Criminal Practice 2004**:

"The phrase 'wrong in principle or manifestly excessive' has traditionally been accepted as encapsulating the Court of Appeal's general approach. It conveys the idea that the Court of Appeal will not interfere merely because the Crown Court sentence is above that which their lordships as individuals would have imposed. The appellant must be able to show that the way he was dealt with was outside the broad range of penalties or other dispositions appropriate to the case. Thus in *Nuttall* (1908) 1 Cr App R 180, Channell J said, 'This court will…be reluctant to interfere with sentences which do not seem to it to be wrong in principle, *though they may appear heavy to individual judges*' (emphasis added). Similarly, in *Gumbs* (1926) 19 Cr App R 74, Lord Hewart CJ stated: *'…that this court never interferes with the discretion of the court below merely on the ground that this court might have passed a somewhat different sentence; for this court to revise a sentence there must be some error in principle."* Both Channell J in *Nuttall* and Lord Hewart CJ in *Gumbs* use the phrase 'wrong in principle'. In more recent cases too numerous to mention, the Court of Appeal has used (either additionally or alternatively to 'wrong in principle') words to the effect that the sentence was 'excessive' or 'manifestly excessive'. This does not, however, cast any doubt on Channell J's dictum that a sentence will not be reduced merely because it was on the severe side – an appeal will succeed only if the sentence was excessive in the sense of being outside the appropriate range for the offence and offender in

question, as opposed to being merely more than the Court of Appeal itself would have passed.” [3]

Din hija l-posizzjoni ta’ din il-Qorti fil-gurisdizzjoni taghha kemm inferjuri kif ukoll superjuri[4] u ghalhekk, u anke wara li din il-Qorti ezaminat il-fedina penali aggornata ta’ l-appellant u nonostante illi sejra tigi dikjarata n-nuqqas ta’ htija ta’ l-appellant fir-rigward ta’ tliet reati, hija ma ssib l-ebda raguni biex tiddisturba d-diskrezzjoni ta’ l-ewwel Qorti kif ezercitata f'dak li huwa l-quantum tal-piena karcerarja.

Ghal dawn il-motivi:

Tiddeciedi billi tirriforma s-sentenza appellata u ghalhekk tirrevokaha in kwantu sabet lill-appellant hati tar-reati taht l-artikolu 248A u 248D tal-Kap. 9 u taht l-artikolu 7(2) tal-Kap. 63 u minflok tiddikjarah mhux hati ta’ l-imsemmijin reati u minnhom tilliberah, filwaqt illi tikkonfermaha fil-kumplament.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------

[3] Page 1695, para. D23.45

[4] Ara **Ir-Repubblika ta’ Malta v. Kandemir Meryem Nilgum et** deciz fil-25 ta’ Awissu 2005.